

BERIGTIGELSER

Berigtigelsesprotokol til konventionen om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område, undertegnet i Lugano den 30. oktober 2007

(Den Europæiske Unions Tidende L 147 af 10. juni 2009)

Denne berigtigelse er gennemført ved en berigtigelsesprotokol, der blev undertegnet i Bern den 20. oktober 2011 med Det Schweiziske Forbunds udenrigsministerium som depositar.

1) Side 33-34, bilag I:

Oplysningerne for nedennævnte stater ændres som følger:

»— i Bulgarien: § 4, stk. 1, nr. 2, i loven om international privatret«

»— i Estland: § 86 i civilprocesloven (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*)«

»— i Polen: § 1103, stk. 4, i civilprocesloven (*Kodeks postępowania cywilnego*)«

»— i Portugal: § 65, stk. 1, litra b), i civilprocesloven (*Código de Processo Civil*), for så vidt det kan betyde anvendelse af reglerne om eksorbitant værneting, f.eks. retterne på det sted, hvor filialen, agenturet eller et andet forretningssted er beliggende (hvis det er i Portugal), når hovedsædet (beliggende i et andet land) er den sagsøgte, og artikel 10 i procesloven om arbejdsforhold (*Código de Processo do Trabalho*), for så vidt som det kan betyde anvendelse af reglerne om eksorbitant værneting, f.eks. retterne på det sted, hvor sagsøger har bopæl, i sager vedrørende individuelle arbejdsaftaler, hvor arbejdstager har anlagt sag mod arbejdsgiveren«

»— i Schweiz: § 4 i forbundsloven om international privatret (*Gerichtsstand des Arrestortes/for du lieu du séquestre/foro del luogo del sequestro*)«

»— i Finland: retsplejelovens kapitel 10, afsnit 18.1, stk. 1 og 2 (*oikeudenkäymiskaari/rättegångsbalken*)«.

2) Side 35-36, bilag II:

Oplysningerne for nedennævnte stater ændres som følger:

»— i Bulgarien: »*окръжният съд*«

»— i Schweiz: »*kantonales Vollstreckungsgericht*«/»*tribunal cantonal de l'exécution*«/»*giudice cantonale dell'esecuzione*«

»— i Det Forenede Kongerige:

(...)

b) i Skotland: »*Court of Session*« eller i tilfælde af en retsafgørelse om underholdspligt »*Sheriff Court*« ved fremsendelse gennem »*Scottish Ministers*«

(...).

3) Side 37-38, bilag III:

Oplysningerne for nedennævnte stater ændres som følger:

»— i Spanien: »*Juzgado de Primera Instancia*«, som afsagde den afgørelse, der gøres indsigelse mod, for at »*Audiencia Provincial*« kan udtale sig om appellen«

»— i Schweiz: »den højeste kantonale domstol«.

4) Side 43, bilag IX, erstattes af følgende tekst:

»BILAG IX

De stater og regler, der henvises til i artikel II i protokol nr. 1, er følgende:

— Tyskland: § 68, 72, 73 og 74 i civilprocesloven (*Zivilprozessordnung*) vedrørende procesunderretning

- Estland: § 214, stk. 3 og 4, og § 216 i civilprocesloven (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) vedrørende procesunderretning
 - Letland: artikel 78, 79, 80 og 81 i civilprocesloven (*Civilprocesa likums*) vedrørende procesunderretning
 - Litauen: artikel 47 i civilprocesloven (*Civilinio proceso kodeksas*)
 - Ungarn: artikel 58, 59 og 60 i civilprocesloven (*Polgári perrendtartás*) vedrørende procesunderretning
 - Østrig: § 21 i civilprocesloven (*Zivilprozessordnung*) vedrørende procesunderretning
 - Polen: artikel 84 og 85 i civilprocesloven (*Kodeks postępowania cywilnego*) vedrørende procesunderretning (*przypozwanie*)
 - Slovenien: artikel 204 i civilprocesloven (*Zakon o pravdnem postopku*) vedrørende procesunderretning.«
-